

回族和中国伊斯兰教古籍资料汇编

古兰经译解

古兰经译解

回族和中国伊斯兰教古籍资料汇编

古蘭經譯解卷十三（續第十二章）

埃及王委
郁素福管
理倉庫

郁素福與
弟兄們重
逢

我^{五三}不自稱清潔，欲性確是命人作罪惡的；除卻我養主憐恤的人^{七五七}。我養主實是多恕的，特慈的。^{五四}王說：「你們把他帶到我這裏，我特爲自身選用。」及其對他^福。交談的時候，它就說：「今日之下，你確是在我跟前有地位，且可信賴的。」^{七五八}他^{五五}郁素福說：「你派我掌這地方的倉庫吧！我實是一個有知識的守護者。」^{五七}善於守護^{五六}倉庫的。我就這樣教郁素福住在那地方，他於那裏隨意居住，我任便教人得到我的慈惠，我不湮沒爲善者的報酬^{五七}。後世的善賞最益於歸信並且敬慎的人們。

七五七 這依然是郁素福說的話；完全出於自謙，謂：自己並不一定純潔，只因各個人的欲性，皆是命人作惡的。欲性也可說惡性，多是以虛妄與私慾感覺興趣的，最傾向種種罪惡的；所以很多人受着私慾的支配，永久是設法飽其願望的。出自私慾的大半是罪惡；所以應當說：凡是理性充足的人，至能見到自身的缺點；凡能看見自己短處的，必絕少驕傲自矜。只有得到真主憐恤的人，不致於陷落在自毀的漩渦。惟有聖人可能達到這樣地步。

七五八 埃及王首次召見郁素福，是爲請他解夢，所以僅說：「你們把他帶到我這裏」。及見郁素福表露自己的特長，以及不因約他解夢而作進一步的要求，則郁素福的價值在他心目中又高上一等，所以第二次召見郁素福不但命人約來，且說：「特爲自身選用他」。

郁素福的弟兄們抵達至他，他認識他們，^衆他們不認識他了。^{七五九}當他爲他們備辦什物的時候，^{什物}指旅途中之需^{六〇}。就說：「你們把同父的弟弟給我帶來！^{七六〇}」你們豈不見我給足量具嗎？我是最善於待客的。如果你們不把

他和我帶來，你們在我這裏就得不到所量的，你們不能接近我。」他們說：「我們必盡力央求父親打發他來，我們一定實作。」

七五九 衆弟兄會見郁素福的時候，操希伯來語說話。郁素福說：「你們是些什麼人？爲何來到這裏？他們說：『我們是彼利亞的災民，專爲來此糴糧』。郁素福說：『恐怕你們是眼線，特來窺探本城的狀況吧。你們在這裏其幾個人呢？』他們說：『我們是弟兄十一個人，現有十個』。又問『那另一個現在哪裏？』說：『在父的跟前』。郁素福又說：『那末，有誰爲你們作見證呢？』他們說：『我們在這城裏無熟人，哪裏去覓見證人呢？』郁素福說：『你們給我留下一人作質，下次把你們同父的弟弟帶來作見證。』於是他們彼此拈阄，抓出舍模歐——又作西緬——就把他留在埃及云。

七六〇 藉資證明弟兄們所言屬實。同時更囑託弟兄們攜來父親的手書，證明來自克南的人們，並不是歹人。

郁素福的
弟兄糴糧

郁素福對他的青年們說：「^{七六一}你們把他們的貨物裝在他們的行囊中，^{貨物：指用以換糧的鞋子、皮革等等。}到家中的時候，認得牠，^{認得那是他們攜帶的貨物。}好教他們轉來。」^{下次攜帶資押六三}當他們回到父親那裏的時候，就說：「父

啊！我們被阻不得糴糧了；你派我們的弟弟同去吧！我們能可糴糧，我們必定保護他。」^{六四}父說：「我因爲他不放心你們，就如從前爲他弟兄不放心你們一樣。安拉是最善於保護的。他是慈中最慈的。」

七六一 「青年人」就是經管糴糧的下役，這般人不一定是青年，內中也有年長的。「青年人」或作「家人」，或作「家宰」。

他們打開行囊的時候，看見自己的貨物已被退還了。他們說：「父啊！我們還要求什麼呢？這是我們的貨物，已被退還我們了。」^{埃及王如此優待我們，還有什麼可顧慮的？}我們給家屬購買日用品。^{油、鹽、糧等。}我們保護着弟弟，增加一個駝獸。^{一獸之謂之駝。}這是稍微的一點糧食。」^{不足全家食用的；當然要得將六六}葉而孤白說：「我絕不撒開他和你們同去，待至你們加一個駝獸，多多的運糧。」

防患未然
是信前定
的穆民所
應該的

人力終難
勝天

指着安拉與我約：必把他給我帶回；除非你們一併遇難的時候」〔七六二〕當他們與他結約的時候，他就說：「安拉是監察我們所說的。」說罷這話，就允他六七：們帶去賓押教。又說：「我的兒們哪！你們不要由一個門進去；你們要從不同的門進去，我不能爲你們避免安拉的一件事。」〔七六三〕判定惟在安拉。我只仰賴他。當令仰賴者惟獨仰賴他吧！」

七六二 前次他們帶走郁素福的時候，葉而孤白說：「我恐怕他被狼吃去」。這一次不那末給他們提醒，而嚴詞責成他們攜回。如果都還意外；那就無的可說了。

七六三 就是不能變更眞主的判定；因爲預防是必難移轉「前定」的。這話的意思並不是撇棄預防，焉能是這樣呢？因爲眞主說：「你們不要自陷滅亡」又說：「你們當取自己的防器」，足見預防是應該有的，然而不能變更眞主的前定。所謂盡人事而聽天命者，就是這個意思。

當他們依着父的命令進去的時候，除卻暴露葉而孤白心中所懷的愛護外，那樣分別入城。並未代他們避免安拉的

一事。雖依父命未從一個城門進去，而這樣分別入門，並未避免眞主的前定，仍在遭遇所應遭遇的。他實知道我所教給他的，但是世人的大半不知道。而

孤白自己以得到主的默示，而知人事不能變六九。當他們達至郁素福的時候，他就把他弟弟擁到自己（懷裏）更天命，除他以外很多人不知道這一層。

說：「我實是你哥哥，你不要因着他們的作爲，有所悲傷。」〔七六四〕七〇當他給他們備辦什物的時候，他就把大杯裝

在他弟弟的行囊裏，隨後有一個呼喚者喊道：「客人們哪！你們確是盜賊。」他們就面向它們說：「你們失掉什

麼了？」它們說：「我們失掉王的大杯，拿牠來的人可獲一個駝駝。我是擔保這事的。」七三他們說：「指着安拉爲誓：

你們確知道：我們來不是爲在這地方上造惡，我們本不是竊賊。」從未偷過七四：人家。他們說：「你們確知道：我們來不是爲在這地方上造惡，我們本不是竊賊。」七五他們說：「你們確知道：我們來不是爲在這地方上造惡，我們本不是竊賊。」

謊言的，應如何罰辦牠呢？」應怎樣罰辦這七五：竊杯的罪呢？他們說：發現自誰的行囊中，便就罰辦誰，（貶爲奴才，）這就是罰辦

他。這就是說：處罰偷竊的行爲，就是在誰的行囊中發現贓物，便就貶他爲奴；這貶他爲奴就是處罰他。此是禁而孤白的教律。我就這樣地罰辦一般背義的人。

七六四 傳郁素福爲他十一個弟兄備下筵席；倆人一座，惟賓押敏獨自一人。郁素福把他喚到屏障後面共餐。

此時郁素福已揭開面幕，賓押敏頻頻審視。郁素福問他：「你爲什麼一再看我？」他說：「我那被狼喫去的胞兄，酷似王的相貌」。至此，郁素福才說出：「我就是你那失蹤多年的胞兄」。既而又說：「你不要因他們以往所作的心懷悲傷」云。

七六五 他就在（搜）他兄弟的囊袋以前，開始搜他們的囊袋。於是他就從其弟弟的囊袋中發現出大杯來。下文是其主說。我就

搜索郁素福弟兄的囊袋

就這樣地教郁素福設謀。他原未依照王法拿獲自己的弟弟，除非安拉意欲：的時候。七六五我教自所意欲：的人升高種種品級。每一個識者以上有識者。七六六他們說：「若是他偷了，從前他哥哥卻曾偷過。」此指郁素福竊過他

外祖的金質偶像言。郁素福把這話隱在心中，未對他們發表。他說：「你們是地位至惡的。安拉至知你們所稱述的。」

七六五 照當時的埃及國法懲治竊賊，是痛毆與照原贓賠補兩倍，並不是貶爲奴隸。郁素福捕他兄弟，乃依業

而孤白教律，未依埃及國法。設若真主欲他以國法捕他兄弟，那自然是可能的事。

七六六 世上所有的識者必有更比他知識宏富的，直到真主爲止。任憑是誰，他那知識不能超過真主以上。

附說 任何一個人的知識，必不能達到頂點。傳有人向爾里提出一個問題，爾里發表談話以後那人駁道：「你說的不對：應如此如此的講」。爾里說：「你講的對，我說錯了；每一個識者以上有

識者」。

七六七 他們說：「王啊！他有一年邁的老父，你捕我們一個人，替代他吧。我們確見你是爲善的。」

始而釋給糧食，既而特別優待；而今仍望

格外施恩，開七九郁素福說：「祈安拉護佑我們不要亂捕！除非在他跟前發現我們物品的人。果然那樣，我們卻是

背義的人了。」蓋捕無辜，八〇及至他們對他絕望的時候，不復希望郁素福開釋賓押敏。他們就去到一旁暗自商談。應如何回稟父親。

任何一個人他不能達到頂點。

郁素福胞
弟被扣在
埃及

葉而孤白
四思郁素
福而失目

他們之中一個年長的人^{七六七}說：「你們不知道父親曾指着安拉向你們結的約嗎？」^{已指安拉的尊名約定：他們必把賓押敏給他帶回。}從前你們對郁素福怠慢了。我永不離開此地，待至父親准許我；或是安拉爲我判斷。^{就是釋放賓押敏。}他是至善於判斷的。」

七六七 十二弟兄中最年長的，是魯畢勒——流便。或云發言人是他們之中理性最充足的——猶太，或云是他們的領袖舍模歐——西緬。

你們回到父親，就說：「父啊！你的兒子偷竊了；我們惟見證自所知道的。我們不保目所未見的。」^{七六八} 你打聽我們住的那個城池，^{向埃及人探聽虛實。}並打聽我們偕他進發的旅客。^{從埃及奔赴埃及的客人。}我們確是實言的。^{我們說賓押敏偷竊，這話誠然。在衆弟兄報告葉而孤白以後，他就說出以下的話來：}他說：「不然，事實恐怕不是這樣。實是你們的心靈把事件當作平常了。好自忍耐罷了。這話是勸自己好好地忍耐，不要暴躁。」安拉即將把他們一同拿給我。^{七六九} 眞主實是深知的明哲的。

七六八 以觀衆面情形，知是賓押敏行竊了。我們僅僅見證這一點。究竟他像與不像，那未曾眼見的事情，不是我們敢保知道的。郁氏說：賓押敏被郁素福拉到桌子跟前坐定，大杯原在桌子上陳列着。霎時間不翼而飛。因此，賓押敏有竊杯的嫌疑。原文末一句，在郁氏是這麼譯的：「我們不是保衛看不見的」。就是說：他像東西，預先我們不知道，因此，我們無法保護。阿力是這麼譯的：「我們不能照顧目所不見的」。

七六九 「他們」指郁素福，賓押敏，魯畢勒三人言。

他離轉他們，說：「噯呀！我好憂愁郁素福啊！」他的二目因憂變白了，他是很憤懣的。^{對他兒子們}他們說：「指着安拉爲誓：^{阿力譯爲「主啊！」}你時常思念郁素福，終至染病，或歸爲死亡的。」他說：「我惟向安拉陳述自己的煩悶與憂愁。我從安拉上知你們所不知道的。」^{因此，他就時常盼望郁素福生還。}我的兒們哪！你們去訪查郁素福和他弟弟，不得對於安拉的

葉而孤白
命衆子訪
查郁素福

郁素福對
衆兄表示
無宿怨

葉而孤白
失目復明

慈憫絕望，對安拉的慈憫絕望的只是逆民。」在葉而孤白吩咐這話以後，他八八們就赴埃及訪查郁素福去了。當他們到他那裏的時候，他們就

說：「王啊！我們和我們的眷屬遭受困難了，我們帶來些微的貨幣，你爲我們給足了糧食吧！你對我們施恩吧！安

拉必善賞施恩的人。」這話是求埃及王對於貨幣八九的成色不要過事挑剔。他說：「你們在愚昧的時候，對郁素福和他弟弟所幹的事，你們

還知道嗎？」他們說：「你你必是郁素福吧！」他說：「我是郁素福，這是我的弟弟；安拉確對我們施恩了的，確敬

畏並且忍耐的人，安拉絕不湮沒爲善者的報酬。」他們說：「指着安拉爲誓：安拉確教你優越我們了，我們實在

是有罪的人。」此時深悔從前謀害郁素福。言九二語之中含有悔罪求饒的意味。郁素福說：「今日之下，對你們無侮辱。絕不當面述說衆兄弟的過錯。安拉饒

恕你們，他是慈中最慈的。你們帶去我這件襯衣，把他搭在父的面上，他就轉爲能看的了。」郁氏作如此譯。阿力解爲「你們把他置在

父親面前，他立刻就明白了。你們把家眷全部搬到這裏。」九四就是離開埃及城，他們的父九五葉而孤就

說：「我確顯得郁素福的氣味。若不是你們以我爲糊塗了，……」他們說：「指着安拉爲誓：你依然是在舊日的

錯悞中。」依然疼愛郁素福。彼此分離九六多年，而尚盼其生還呢。當報喜的人來到的時候，他就把襯衣搭在葉而孤白的面上，他遂就轉

爲能看的了。」失目多年，立就恢復視官。他說：「我未對你們講過嗎？我從安拉上知道你們不知道的。」他們說：「父啊！你爲

我們懇求恕罪吧！我們實是有過錯的人。」此指對他們的父親與九八弟弟不忠不義言。他說：「不久我就爲你們求我的養主饒恕。主

確是多恕的，特慈的。

附說

克南與埃及兩地相隔很遠，而葉而孤白獨能在他兒子們攜來襯衣的時候，聞得郁素福的氣味。在註解家們皆認爲那襯衣上有天園的氣味；雖相隔很遠亦能聞得。有些人說：這是葉而孤白因

郁素福和
父親相見

向任何一
個人行鞠
躬禮全部
行得嗎

子甚切，發出的一種心理作用，內中並無什麼不可思議的神妙。

當他們抵達郁素福的時候，他就把他父母擁至自己，七七〇說：『對弟兄，若是安拉意欲了，你們就安然進城吧！』七七二他教自己的父母升上寶座；他們向他倒身下拜。阿力譯為她們爲他跪倒了。七七二他說：『父啊！這是解我先前的夢象。我的養主確使他實現了，他確對我施恩了。那時候，他教我出監，在惡魔於我和我弟兄們中間挑唆以後，真主教你們來自郊野。我的養主確是善處自所意欲的。他是深知的，明哲的。我的養主啊！你確賜給我王權了，你教給我解夢了，造化天地的主啊！你是我的在今世與後世愛護者。你教我順命着死去，你教我聯合衆義人吧！』

七七〇葉而孤白偕其夫人蘭雅等，計七十二人，同到埃及。蘭雅是郁素福的姨母。他的生母拉黑洛，在生賓押敏期內已然死去。

七七一就是安居埃及城。從此再無驚恐與飢寒之虞。在郁素福掌國以前，外邦人不敢輕易進城，因為先前的國王全是暴虐的。外人非得到許可後，必不敢進。

七七二老在升座以後，復又下來，率其十一個兒子向郁素福行禮如儀。在那個時代，社會間的慶祝，就是「頭朱得」；一解是「俯腰」，又解是「頭點地」。依第二解，他們那種叩頭是爲着感謝真主，給主叩頭。郁素福恰是一個朝向，有如早先天使們向着阿丹叩頭似的。但是，爲着慶賀或感謝主，這末叩頭，在古代可以行得下去。自從伊斯蘭復興，就禁不可行了。傳穆聖說：「設若我命令人給人叩頭了，我先吩咐女人給她丈夫叩頭。」穆聖說這話，是明白禁止不准給人叩頭。至於向人俯腰以表尊敬，是否可行？據收黑退上說：向着國王等類的人俯腰，屬爲「買克魯海」（可憎的）。札席低上說：「以近似鞠躬的形態，表示卑謙，乃屬犯禁。」這就是說：爲着得點私利而貶損自身，如此謙卑則禁不可行。傳穆聖說：「向着有錢的人表示謙恭，因爲尊敬他，希圖他的好處，而自損己身的人，它的人格失去三分之二，他的宗教地位

失掉一半」。(以上譯自哈金註解和沙米)。

這是隱秘的消息；我把牠啓示給你。當他們祕謀着議決事件的時候，你未在他們跟前。^{〔七七三〕}世人的大半，縱使

你盼望（也）必不歸信。^{〔七七四〕}你未因此向他們討工資。這不外是勸導衆世界的人。天地間許多

表徵，他們經過牠，而均不注意。^{〔七七四〕}他們的大半只是在擬匹偶着歸信安拉。^{〔七七五〕}大多數信真主的，終是

七七三 這話是對穆聖講的；說這郁素福的往事，不是你的知識所及者。我藉着哲白而衣來的介紹啓示給你。

從前葉而孤白的十個兒子，把郁素福投在井裏，意圖謀害的時候，你未曾在場。可見未讀過古籍的穆聖，知道這事的始末，乃得自真主的啓示。那些古來氏的迷徒，能說這也是穆聖自造的嗎？

七七四 舉凡日月羣星，雨露，河海，山川，動物，植物，無一不是象徵真主獨一，及其全能的。但是世人對之不知思考。古蘭經是一再分析這些表徵的。凡是誦讀古蘭而未受其陶鎔的，真主暗中曉諭他：你和我

的真言發生什麼關係了？如果你不知道追悔，你就不必讀我的話了。

七七五 在上一節天經頒降後，多神教徒說：「我們信那造此萬物的安拉」。於是真主又說：「他們的大半只是在信匹偶着歸信安拉」。

他們豈不畏懼出自安拉的一種籠罩的刑罰到來，或是復生在他們不知覺着突然到來嗎？^{〔七七六〕}你說這是我的道；我與隨從我的人依着明證領導至安拉。安拉清淨！我不是信匹偶一類的。

七七六 這話是指墨克多神教徒說的。「在他們不知覺着」，就是正在奔波世事之際，死期突至。穆聖說：

「暴死就是驟然身死」。穆聖說：「暴卒是真主不喜的預兆」。穆聖曾又說：「我不喜歡死如驢死」，有人問：怎麼叫「驢死」呢？穆聖回答：「就是猝然身死」。他的憎惡暴卒，是恐怕信主的人未及重新悔罪，退還強占人家的利益，而糊糊塗塗地去見主。傳易卜拉欣，達伍德，蘇來茫，統是暴死的；有人稱：「那是義人的死」。衆阿林們以穆聖所憎惡的是指那等人說的：在他有些牽制應作遺囑。至於時刻預備死

暴卒是不
是好的預
兆

去，與塵世無甚關聯的人，暴死正是減輕他的痛苦。

我在你以前所差的不外是城市人中一般受我默諭的人。^{〔七七七〕}他們人。^{默克的}豈未在地上遊行，而觀察他們以

前衆人的結果如何嗎？後世是在一般敬畏的人上最優的。你們怎不了解呢？^{應當運用理性，而深一。}（他們獲姑

容）直至列使絕望，料想確已遭人斥爲撒謊的時候爲止。我的相助達至他們，^{就是對惡人實施刑罰。}〔七七八〕我解救自所

意欲（解救）的人。^{若列使說其教生}無有給惡民制止我底刑罰的。他們^{二一列}的往事中確切含有做誠有理性的人們。那

不是造作的話，而是證實在他以前的，^{各項天經。}與分析萬事，並引導與憐恤一般信民。

七七七 所差來勸世的使者，全是城池中受過默示的人類，並不是妙體的天使。這話是吸斥反對派說：『如果

眞主欲降使者，他必降下天使』，他們說這話，是出自驚異，並否認人類可以爲聖。眞主就針對他們這種

理想說：『從前所受過默示的使者，統是城池間的「人」，從未差過天使與世人來周旋。』

七七八 眞主對於惡人姑容他們，不立刻實現罪刑，這是有限度的；那是期待當時的使者不復盼望他們受教，且料想平素所對他們說的「眞主必要相助使者」這類話被他們斥爲謊言，環境到了這樣地步，眞主就快降

刑了。

第十三章 來爾得（雷）

計四十三節
〔七七九〕
默底納下降

奉普慈特慈安拉之名。

「阿里甫、倆模、密默、拉」^{阿拉伯文四個簡單字形的譯音，解義從略。}這是經典的文詞。那由你養主上降給你的切實的，〔七八〇〕但

是世人的多半不信實。^{因未加參悟二牠的意義。}安拉是那不用柱子懸起了你們所看見的天，〔七八二〕且復鎮攝「阿勒世」

眞主造化
無極柱的
天

的主。就是操縱治理宇宙萬物的意思。他制服了日月；每一個運行一定的期限。他治理事情，他分析各項表徵，好教你們堅信遇

見自己的養主。就是信認死後三尚有復活。他那眞主鋪展了地，並在那裏造化了山河，更在那裏於各項果實上造化了一對

兩性，雄雌。他以黑夜遮覆白晝。此中對於有參悟的民衆確含有種種表徵。

七七九 又有人說：是在墨克下降的。惟三一節的一部分和四三節在外（說見魯白）

七八〇 這說古蘭經確是眞主的話，非若多神教徒妄稱牠是人造的。我們應當奉行那經上的條例。遵行牠如同是抓住安拉的繩索。抓住這樣繩索，萬不會墮落下去。但是許多人不這樣信牠。他們的否信不至減少牠的價值。太陽雖不爲失目者所見，但牠依然是太陽。冰糖在口苦的人不感覺甜味，可是牠不能不算冰糖。

七八一 這句話有兩種解法：一是偌大的穹蒼從無支柱而高懸不傾，此證眞主大能；一是有支柱而不爲人見，這種無形的支柱就是眞主的大能，並不是俗目所見有形的支柱。

地上有些毗連的區域，有的生苗，有的不生苗；有的豐收，有的不豐收。與葡萄園、禾穀及同根與不同根的棗樹，受一種水的灌溉；我

教牠在滋味上一部優越一部。〔七八二〕此中對於有理性的民衆確含有種種表徵。五如果你驚異了，他們說：『我們

已然土化的時候可能重新被造嗎？』是可驚異的。〔七八三〕這一般人是那不信養主的，頸項戴枷的，永居火獄的。

七八二 果實在形像，大小，滋味，彩色，成分等等上，各有不同，這亦是證明眞主全能。不然，以一種水灌溉的，何至如此相差懸殊。

七八三 所可奇的是：眞主把他們由無造有，這是他們所信認的；而獨不信再藉着靈魂和朽骨重新造化。其實重造較比肇造更是容易的。

他們在福樂以前向你要求速現災患。立時降。種種患難在他們以前確已過去了。你的養主對於世人，雖係他們背義，確有饒恕，你的養主實是有嚴刑的。七衆不信的人說：『因何不向他降一出自養主的異跡？』你只是一個傳

口苦的人
不感覺冰
糖的滋味

眞主遣使
降經無不
因時制宜

環境惡化
全由自召

警告的。在每夥人有一個引導者。^{〔七八四〕}安拉知道每一個婦人所孕的。^{〔七八五〕}與各子宮所滅所增的。^{此指懷孕的期限。}事事在他跟前皆有一定的限度。他是知道目不能見的與顯見的，偉大玄高的主。你們之中那低聲密語，與高聲說話，以及在夜間隱遯的，與在白晝行路的，全都一樣。^{低聲密語與高聲說話的，暗中爲善，與公然行好的，在眞主一樣知道。}人各有些天使往來在他的前後，奉安拉的命令保護他。

七八四 每一族人有一位聖人，以特出的異能來感化當代的人。母撒時代盛行幻術，所以他的異能壓倒他們一切；爾撒時代盛行醫術，所以爾撒能醫愈大痲瘋等症；穆聖時代文學昌盛，所以眞主用古蘭作異跡，責成反對派仿效牠。如此，皆屬因人制宜，因時制宜。

七八五 胎兒是男是女，人不知道；是高的矮的，胖的瘦的，聰明的，愚魯的，良善的，惡劣的，這統不是世人預先所能知道的。

安拉對於任何一夥人，非至他們變更自己的態度後，始肯變更對他們的恩典。^{〔七八六〕}安拉欲罪刑一夥人的時候，無有制止罪刑的。他們撇開他無一維護的。^{就是無人保護他們，不受眞主的罪刑。}他那眞主，爲着使人駭怕與希望，把閃電現

給你們。^{〔七八七〕}他發動重雲，雷以讚他稱頌清潔；衆天使由於駭怕他也是這樣。他且發出電火，而用牠毀其所意

欲（毀滅）的人，^{就是他意欲損壞的人。}彼時，他們正在因爲安拉起爭辯着。他是掌嚴刑的。^{用嚴刑懲罰一般爲善不信，眞主對穆聖爭辯的人。}惟他

接受正當的祈禱。^{〔安拉以外再無有主〕}他們撇開他所呼求的那一切全不能應承他們一事，就像往水上伸展雙手，爲着達至己口的人；那水本不能達至他。^{〔七八八〕}迷徒們的呼求只是在失效中。

七八六 人在享受的時候，不知感謝眞主，而且日見惡化；在這時，眞主就要奪去對他的恩惠了。

附說〔一〕

眞主這段話是昭示世人：要時刻認清真主對他的恩典。並要誠心感念他。必如此，可望眞主對他的恩典常久不變。口頭上要念念不忘，心裏要牢記不忘。一但忘却記念眞主，那便是態度惡化。從此恐怕要漸漸得不到先前蒙賜的恩惠了。

附說〔二〕

新科學愈發達，人心愈險詐。全世界大騷擾，一波未平，一波又起，這一切非常的演變，全由於人心不古，宗教道德，已成歷史上的名辭，實際上已失其功用了，惟今之計，欲恢復世界和平，先得挽救人心，但是已壞的人心，不是僅以高唱口號就可規正的，挽救的辦法，應採取來仕德氏（埃及已故光塔報主編人）所擬的十項：一、查明私人的財產，嚴禁非法的放款。二、禁止財閥壟斷經濟。三、嚴厲禁絕賭博。四、實行節約，嚴禁浪蕩子弟揮霍無度。五、依伊斯蘭教制度實行天課，俾無產階級者不至因無法生存挺而走險。六、限定家室和親族的生活費。七、救濟一切失業的男女。八、倡行打倒浪費和慳吝。九、限制消耗品，獎勵節減。十、表揚慈善家的德政。（譯自歐穆）。

七八七 發出閃電，是教人駭怕被電火所焚，並希望降雨，發長禾苗，免除災害。

七八八 這是比喻安自呼求偶像的；他們那一無所得的情形，如同是站在井邊上往水那裏伸手，希冀喝到嘴裏。如此空手捧水，安能達到口中。這些逆徒們安拜偶像，終究無有效果。

叩首

天地之間的人順服與委曲着給安拉叩頭；他們的陰影在朝夕也是這樣。^{〔七八八〕}你說：『誰是天地的養主？』你

說：『安拉』^{〔七八九〕}他們無的答覆，故命安拉代爲答以這話。你說：『你們撇開他，取一般不能爲自身掌利害的愛友嗎？』你說：『瞎子與

有眼的相等嗎？』如此，不識安拉尊大的多神教徒，不然，黑暗和光明相等嗎？^{〔七九〇〕}當然不能相等。他們肯爲安拉設置一

般匹偶，它們造化就像眞主造化而致所造的在他們辨別不清嗎？^{〔七九一〕}你說：安拉是造化萬物的，他是獨一

的權威者。他自上空降水，各水道依其容量長流，猛水冲起浮沫。他們爲着尋求裝飾或器皿在火上所鎔化的，有

和牠一樣的渣滓。^{〔七九二〕}安拉就是這樣地表明眞的假的。渣滓被棄而去；那有利於人的，存留在地上。安拉就是

這樣地發表些個比喻。^{一八}應承養主的人可獲善賞。^{生前行天命的人，死後可得無上的恩賞。}那未應承眞主的人，設若地上所有的

一切，並類如牠的一倍爲他們所有了，他們一定用牠作贖資。這般人應遭惡劣的審算。他們的歸處是火獄鋪墊太惡了！

七八九「叩頭」就是順命。眞信士順命發自本意；僞信士與惡魔的順命出於勉強；故謂「順服與委曲着」。人們的陰影，隨着發現牠的形體朝夕叩頭，那就是時常表現隨從順服，也有「自動」與「被動」之別。

附說

福岡哈台經上講：這段天經是古蘭上第二處誦及或聞及時應當即刻叩首的。（按古蘭上有十四個地方，誦者聞者應當叩首。本章第十五節，是其第二處）又說：這段天經裏所包藏的機密，其一是：所有的被造物多有陰影。他那影子是敬拜眞主的，支持拜主的。每一個時期，或者你稱那被造物爲順命的，或者你稱牠爲違命的。如果牠是順命的，牠的影子也隨牠欣然叩頭。不然者，牠的影子就隨牠勉強着叩頭，因此也可說：影子是代表其人的順逆者。

七九〇事實絕非這樣，因爲當敬拜的只有造物主，其他全是被造的。

七九一此言水上漂浮的東西不外是草屑、莢穢等；爲着裝飾及做器皿而鎔化的金銀，內中亦有這樣渣滓。這類無用的廢物，應在被棄之列。有利於人的好東西，當然要被保存的。足見低的絕對高不了，高的永遠是高的。

那知道眞理由養主上降給你的人，可像是盲目的人嗎？^{這話是指轉譯說的。}惟獨有才智的人受勸。那般人全滿安拉的

約，並不破約，^三那般人接合安拉所命以接合的。^{七九二}他們畏懼養主，並害怕惡劣的審算；^三那般人他們堅忍，爲的

是討養主的喜愛；他們立拜功，並暗昧公開的施用我所賜給的。他們以善避惡，這般人可獲今世的善果——永^三

居的園林；他們和其列祖與妻子中的清廉人進牠。^{七九三}衆天使從各門上達至他們，^{且對他們說二四}以下的話：你們由於堅

忍獲得平安。今世的善果很好了，^{二五}那般人在結約以後破壞安拉的約；他們斷絕安拉所命以接合的；他們在地上

善人和其
清廉的列
祖妻子均
住天國

眞信士和
失目者不
相等

造惡。這般人應遭拋棄。他們應遭那一世的痛苦。^{二六}安拉隨便伸縮人的給養，他們愛喜今生，今生比在後世上，不過是些微的享受。

七九二 就是惠及骨肉近親，聯合教胞等等。

七九三 這些「義人」，縱然不和他們同一階級，而真主因尊敬他們起見，乃使他們彼此同居一處。

不信的人們說：「爲什麼不把出自養主的一項異跡降給他呢？」你說：「安拉隨便造人迷誤，把那歸向的人導至自己。」^{二七}那般人既已歸信，其心且以記念安拉得到寧定。須知各個心以記念安拉得到寧定。^{二九}歸信並作善舉的人，均享幸福與優美的歸所。^{三〇}我如此着把你差在一夥人裏，一夥一夥的在牠以前過去了；^{三一}從前曾向他們遣過使者。後來又差穆聖爲

使，當然不爲特創。

爲的是你把我所啓示你的讀給那般不信慈主的人。你說他是我的養主。除他以外再無有主。我惟

仰賴他，我惟歸向他。^{三二}

設若用這古蘭移動山，或用牠斷開地，或用牠使死人發言（那有何不能？）^{三三}〔七九四〕不然，不

是這

樣。事情統歸安拉執掌。衆歸信的人豈不知道？^{三四}〔七九五〕設若安拉意欲了，他必使世人一概得正道。不信的人

時常因爲自所作下的遭受刑罰；或是刑罰降在他們的住宅左近，直到安拉的約來到。^{三五}一解死而後已，一解直到復生日。

絕不爽約。

七九四 古來氏人向穆聖要求現出異跡。衆使徒因希望那般人歸順伊斯蘭起見，請穆聖接受他們的要求。至

是，真主乃降下這段天經。傳阿拉伯一夥子多神教徒——若厄不折害勒等，對穆聖說：「如果你歡迎我們追隨你了，請你以誦古蘭經使羣山環行墨克的四週。因爲墨克的面積編小，你可表現異能，爲我們擴展幅員，以供我們建設園圃，開闢河渠，一如敘利亞地方那樣繁榮。並使死去的祖先復活二三人，與我們交談，好教我們問他們，你的話是否可信？」當他們向穆聖提出這些要求以後，真主降下這話：「設若用這

「古蘭……」。這話是表明古蘭經的偉大，並斥責當時的多神教徒們，不該否信古蘭，而要求另降異跡。並暗示：在宗教上有益於人的，強過在世上供人享受的——若田產等等。

七九五 用「豈不知」字樣，乃依波斯譯文。照原文應作：「衆歸信的人豈未失望嗎？」「因為他們確知道」：設若安拉意欲……了，他必……」。改「失望」爲「不知」，在魯白上也有此一解。「豈未失望」云云，就是「不要盼望逆徒們歸信」的意思。傳一夥子穆民對穆聖說：「逆徒們向你要求發現異跡，何妨允其所求？好教他們在經見異跡後歸入正道。」於是真主降下這話。大義是：「從前逆徒們見過些個異跡，而偏強不信。穆民方面對於他們的歸信不會失望過嗎？」

在你以前的列使確被嘲笑了，但是我姑容那般不信者，而後我懲治他們了，我的懲治如何？這些話是安拉說的。那監察

每一個人以其所作的，按可（像不是這樣的一般偶像）嗎？他們爲安拉設置些個匹偶。你說「你們提出他們

的名稱來」，說明那般假主的德性，和牠們的名稱。不然，你們把他在地上自所不知的，或把表面上的話，告訴他嗎？七九六不然，

就是無須用這些話實對他們。惡魔誘他們設幻想爲正當，致他們離開正路。有的已爲不信服的人們裝飾他們的計謀，並阻止他們入正道了。安

拉造爲迷誤的人，無有引導他的。三三四他們在今生遭罪刑。後世的刑罰是較苦的。無一抗安拉維護他們的。無一保護他們不受

真主罪三五刑的。所許給衆敬慎者的天園情形是：諸河流於其下，果實常時不斷，他的陰影也是這樣。七九七這是一般敬

畏者的結局。逆徒們的歸宿是火獄。

七九六 除根本上無有的事情以外，主無有不知道的；猶謂逆徒們所敬拜的偶像完全出自他們的造作。假使確是有的，在真主不能不知。所謂「表面上的話」就是毫無實際的妄談，有如稱阿非里加黑人爲樟腦一樣。

七九七 天園的鮮果四季皆有；天園的陰影也是永久不沒。比較今世的情形，大相逕庭。

蒙我賜給經典的人，他們喜愛所降給你的。若易卜尼色喇目等一般有經人，皆歡迎降給穆聖的古蘭，以其與他們聖經上所記的話相合。這幾夥（七九八）之